

The by-law must also prescribe that the full-time student who, during a single academic term, fails half or more of the courses for which he is registered shall commit in writing to comply with the conditions set by the college for the continuation of his studies. Penalties, including dismissal, must be provided for where the student fails to comply with his commitments.

For the purposes of the by-law, the failures of a student who justifies with supporting documents that during the specified academic term he could not study full-time due to serious reasons such as illness or the death of his spouse or a family member shall not be taken into account.”.

2. The Regulation is amended by inserting the following after section 6:

“6.1. The by-law referred to in section 4.1 must come into force before 1 January 2002 or, where applicable, in the three months following the coming into force of the letters patent establishing a college.”.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4716

## M.O., 2001

### Order of the Minister of State for Labour and Social Solidarity dated 6 December 2001

Building Act  
(R.S.Q., c. B-1.1)

Delegation agreements between the Régie du bâtiment du Québec and Ville de Châteauguay and Cité de Côte-Saint-Luc respectively

THE MINISTER OF STATE FOR LABOUR AND SOCIAL SOLIDARITY AND MINISTER OF LABOUR,

CONSIDERING that the first paragraph of section 132 of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1), amended by section 37 of chapter 46 of the Statutes of 1998, prescribes that the Régie du bâtiment du Québec may enter into a written agreement with a local municipality to delegate to it, within its territory and to the extent specified, its powers and duties pursuant to sections 14 to 19, 21, 22, 24 to 27, 32 to 37.2 and 37.4 to 39 of the Act with a view to ensuring the quality of construction work and public safety;

CONSIDERING that section 136 of the Act prescribes that the agreement requires approval by the Minister of State for Labour, Employment and Social Solidarity and Minister of Labour and comes into force on the tenth day following publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice to that effect or on any later date fixed therein;

CONSIDERING the delegation agreement that was entered into on 4 July 2001 between the Régie du bâtiment du Québec and Ville de Châteauguay, which was approved by Order of the Minister dated 11 July 2001 and which is in effect for an indeterminate period;

CONSIDERING the delegation agreement that was entered into on 4 December 2001 between the Régie du bâtiment du Québec and Ville de Châteauguay as a replacement for the agreement of 4 July 2001, which is in effect for an indeterminate period;

CONSIDERING the delegation agreement that was entered into on 4 December 2001 between the Régie du bâtiment du Québec and Cité de Côte-Saint-Luc, which is in effect until 31 December 2001 and may be renewed every year for 12 months unless the new Ville de Montréal gives notice of its intent to terminate the agreement;

CONSIDERING that it is expedient to approve the delegation agreements and to have them come into force ten days following publication of this Minister's Order in the *Gazette officielle du Québec*;

ORDERS that:

(1) the delegation agreements entered into on 4 December 2001 between the Régie du bâtiment du Québec and Ville de Châteauguay and Cité de Côte-Saint-Luc be approved;

(2) this Minister's Order be published in the *Gazette officielle du Québec*; and

(3) the agreements come into force on 29 December 2001.

Québec, 6 December 2001

JEAN ROCHON,  
*Minister of State for Labour and Social Solidarity  
and Minister of Labour*

4727